

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

“УТВЕРЖДАЮ”

ДЕКАН ЮФ

к.ю.н. Поляков С. А.

“ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык в сфере юриспруденции

Образовательная программа: 40.03.01 Юриспруденция, профиль: Уголовно-правовой

Курс: 1 2, семестры : 2 3

Юридический факультет, заочная форма обучения

		Семестр	
№	Вид деятельности	2	3
1	Всего зачетных единиц (кредитов)	0	2
2	Всего часов	0	72
3	Всего занятий в контактной форме, час.	2	14
4	Лекции, час.	2	0
5	Практические занятия, час.	0	6
6	Лабораторные занятия, час.	0	0
7	из них в активной и интерактивной форме, час.	0	4
8	Аттестация, час.	0	2
9	Консультации, час.		6
10	Самостоятельная работа, час.	0	56
11	Виды самостоятельной работы (курсовой проект, курсовая работа, РГЗ, подготовка к контрольной работе)		контр.
12	Вид аттестации		ДЗ

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 40.03.01 Юриспруденция

ФГОС введен в действие приказом №1511 от 01.12.2016 г. , дата утверждения: 29.12.2016 г.

Место дисциплины в структуре учебного плана: Блок 1, базовая

Рабочая программа разработана на основе компетентностной модели выпускника по направлению (специальности): 40.03.01 Юриспруденция

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

ИЯ ГФ, протокол заседания кафедры №6/1 от 20.06.2017

Утверждена на совете юридического факультета, протокол № 6 от 21.06.2017

Программу разработал:

старший преподаватель, Онал И. О.

Заведующий кафедрой:

доцент, к.п.н. Мелехина Е. А.

Ответственный за образовательную программу:

декан Поляков С. А.

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Компетенция ФГОС: ОПК.7 способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке; в части следующих результатов обучения:
у1. уметь читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности.
у2. владеть навыками профессионального общения на иностранном языке.

2. Требования НГТУ к результатам освоения дисциплины

Таблица 2.1

Результаты изучения дисциплины по уровням освоения (иметь представление, знать, уметь, владеть)	Формы организации занятий
Иностранный язык в сфере юриспруденции	
ОПК.7.у1 уметь читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности.	
1.лексико-грамматический минимум по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности	Лекции; Практические занятия; Самостоятельная работа
2.читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности	Лекции; Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.7.у2 владеть навыками профессионального общения на иностранном языке.	
3.самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас	Лекции; Практические занятия; Самостоятельная работа
4.необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	Лекции; Практические занятия; Самостоятельная работа
5.саморазвиваться, повышать свою квалификацию и мастерство	Лекции; Практические занятия; Самостоятельная работа
6.навыками постановки экономических и управленческих целей и их эффективного достижения, исходя из интересов различных субъектов и с учетом непосредственных и отдаленных результатов.	Лекции; Практические занятия; Самостоятельная работа

3. Содержание и структура учебной дисциплины

Таблица 3.1

Темы лекций	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 2				
Дидактическая единица: Профессионально-ориентированная лексика. Grammar: Verbals. General Characteristics.				
1. Понятийные и терминологические особенности юридического английского. Специфика и техника юридического перевода. Verbals. General Characteristics.	0	2	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с терминологическими особенностями юридического английского, решают переводческие задачи, смоделированные преподавателем. Студенты знакомятся с неличными формами глагола и их основными особенностями.

Таблица 3.2

Темы практических занятий	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
---------------------------	----------------------	------	-------------------------------	----------------------

Семестр: 3				
Дидактическая единица: Лексика по теме: Russia: The History of Russian Law Communication: Making a Call. Grammar: Infinitives. Infinitive Constructions. Functions of Infinitives.				
1. Russia: The History of Russian Law. Infinitives and Infinitive Constructions.	1	2	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с историей права России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях; изучают грамматический материал. закрепляют его в упражнениях
Дидактическая единица: Лексика по теме: Russia: The State System of Russia. Grammar: Participles, Participial Constructions, Functions of Participles.				
3. Russia: The State System of Russia. Participles and Participial Constructions, Functions of Participles.	1	1	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с историей права России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях; изучают грамматический материал, закрепляют его в упражнениях
Дидактическая единица: Лексика по теме: The Parliament and the Government of the Russian Federation Grammar: Gerund. Gerundial Constructions, Functions of Gerunds.				
5. Russia: The Parliament and the Government of the Russian Federation.	1	1	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с системой исполнительной и законодательной власти в России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях; изучают грамматический материал, выполняют упражнения.
Дидактическая единица: Лексика по теме: The Judicial Power of the Russian Federation Grammar: Verbals				

7. Russia: Judicial Power. Verbals: Revision.	1	2	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с государственным устройством и судебной системой России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях
---	---	---	------------------	--

Таблица 3.3

Темы для самостоятельного изучения	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 3				
Дидактическая единица: Лексика по теме: Russia: The History of Russian Law Communication: Making a Call. Grammar: Infinitives. Infinitive Constructions. Functions of Infinitives.				
2. Russia: The History of Russian Law. Infinitives and Infinitive Constructions.	0	5	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с историей права России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях; изучают грамматический материал. закрепляют его в упражнениях
Дидактическая единица: Лексика по теме: Russia: The State System of Russia. Grammar: Participles, Participial Constructions, Functions of Participles.				
4. Russia: The State System of Russia. Participles and Participial Constructions, Functions of Participles.	0	5	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с историей права России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях; изучают грамматический материал, закрепляют его в упражнениях
Дидактическая единица: Лексика по теме: The Parliament and the Government of the Russian Federation Grammar: Gerund. Gerundial Constructions, Functions of Gerunds.				

6. Russia: The Parliament and the Government of the Russian Federation. Gerund. Gerundial Constructions, Functions of Gerunds.	0	5	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с системой исполнительной и законодательной власти в России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях; изучают грамматический материал, выполняют упражнения.
Дидактическая единица: Лексика по теме: The Judicial Power of the Russian Federation Grammar: Verbals				
8. Russia: Judicial Power. Verbals: Revision.	0	5	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с государственным устройством и судебной системой России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях; выполняют упражнения на повторение грамматического материала (неличные формы глагола).
Дидактическая единица: Лексика по теме: The Procuracy. Communication: Business Meeting. Grammar: Revision.				
9. Russia: The Procuracy. The Russian Bar.	0	5	1, 2, 3, 4, 5, 6	Студенты знакомятся с судебной системой России, читая тематические тексты; участвуют в их обсуждении, изучают новую лексику, свободные и устойчивые сочетания, отрабатывают их в устных и письменных упражнениях.

4. Самостоятельная работа обучающегося

№	Виды самостоятельной работы	Ссылки на результаты обучения	Часы на выполнение	Часы на консультации
Семестр: 3				
1	Контрольные работы	1, 2, 3, 4, 5, 6	6	4

Выполнение заданий , направленных на закрепление лексико-грамматического и страноведческого материала. Чтение и перевод текстов профессиональной направленности.: Влавацкая М. В. Иностранный язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. В. Влавацкая ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000208257. - Загл. с экрана. Попов Е.Б. Грамматика английского языка (2-е издание) [Электронный ресурс] : учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2017. — 143 с. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/54494.html Алибекова А.3. Учебно-методическое пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов I курса уровня неязыковых специальностей [Электронный ресурс]: методическое пособие для самостоятельной работы студентов I курса/ А.3. Алибекова— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 50 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/49574.html.— ЭБС «IPRbooks»				
2	Подготовка к занятиям	1, 2, 3, 4, 5, 6	16	0
Повторение лексического и грамматического материала, выполнение заданий по текущим темам: Влавацкая М. В. Иностранный язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. В. Влавацкая ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000208257. - Загл. с экрана. Попов Е.Б. Грамматика английского языка (2-е издание) [Электронный ресурс] : учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2017. — 143 с. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/54494.html Алибекова А.3. Учебно-методическое пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов I курса уровня неязыковых специальностей [Электронный ресурс]: методическое пособие для самостоятельной работы студентов I курса/ А.3. Алибекова— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 50 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/49574.html.— ЭБС «IPRbooks»				
3	Подготовка к аттестации	1, 2, 3, 4, 5, 6	9	2
Повторение лексического и грамматического материала, подготовка к устным высказываниям по темам.: Влавацкая М. В. Иностранный язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. В. Влавацкая ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000208257. - Загл. с экрана. Попов Е.Б. Грамматика английского языка (2-е издание) [Электронный ресурс] : учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2017. — 143 с. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/54494.html Алибекова А.3. Учебно-методическое пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов I курса уровня неязыковых специальностей [Электронный ресурс]: методическое пособие для самостоятельной работы студентов I курса/ А.3. Алибекова— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 50 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/49574.html.— ЭБС «IPRbooks»				
4	Самостоятельное изучение теоретического материала	1, 2, 3, 4, 5, 6	25	0

Студент изучает темы, приведенные в таблице 3.3 : Влавацкая М. В. Иностранный язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. В. Влавацкая ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000208257. - Загл. с экрана. Попов Е.Б. Грамматика английского языка (2-е издание) [Электронный ресурс] : учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2017. — 143 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54494.html> Алибекова А.3. Учебно-методическое пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов I курса уровня неязыковых специальностей [Электронный ресурс]: методическое пособие для самостоятельной работы студентов I курса/ А.3. Алибекова— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 50 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/49574.html>.— ЭБС «IPRbooks»

5. Технология обучения

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии (табл. 5.1).

Таблица 5.1

Деятельность	Информационно-коммуникационные технологии
Информирование	e-mail; Личный типовой сайт; Портал НГТУ
Консультирование	e-mail; Личный типовой сайт; Портал НГТУ; Социальные сети
Контроль	e-mail; Личный типовой сайт
Размещение учебных материалов	e-mail; Личный типовой сайт; Среда электронного обучения НГТУ

Таблица 5.2

Активные и интерактивные формы проведения занятий

№	Наименование активных форм	Коды формируемых компетенций
1	Деловая игра	ОПК.7;
Формируемые умения: у1. уметь читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности.; у2. владеть навыками профессионального общения на иностранном языке.		
Краткое описание применения: Студентам дается одинаковое задание, которое они должны выполнить вначале индивидуально и соответственно зафиксировать. Затем посредством группового обсуждения обучающиеся должны принять общее решение.		
2	Дискуссия	ОПК.7;
Формируемые умения: у1. уметь читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности.; у2. владеть навыками профессионального общения на иностранном языке.		
Краткое описание применения: В деловых играх моделируются типичные коммуникативные ситуации. Важным достоинством деловых игр является то, что они выполняют не только диагностические и познавательные, но и тренинговые функции.		

6. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS.

Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Подробная информация о БРС приводится в Приложении №4 к рабочей программе.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр: 3		
<i>Практические занятия №1:</i> Аудиторная работа	9	15
<i>Практические занятия №2:</i> Самостоятельная работа	20	55
<i>Контрольные работы:</i>	5	10
<i>Зачет:</i>	10	20
Контролирующие материалы приводятся в "Влавацкая М. В. Иностранный язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. В. Влавацкая ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000208257 . - Загл. с экрана."		

В таблице 6.2 представлено соответствие форм контроля заявляемым требованиям к результатам освоения дисциплины.

Таблица 6.2

Коды компетенций ФГОС	Результаты обучения	Формы контроля	
		Контр. раб.	Зачет
ОПК.7	y1. уметь читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности.	+	+
	y2. владеть навыками профессионального общения на иностранном языке.	+	+

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении № 1 к рабочей программе.

7. Литература

Основная литература

1. Зайцева С. Е. English for students of law : [учебное пособие для вузов по специальности "Юриспруденция"] / С. Е. Зайцева, Л. А. Тинигина. - Москва, 2012. - 346 с.
2. Мурашова Л.П. Иностранный язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров направления подготовки 40.03.01. «Юриспруденция» / Л.П. Мурашова, В.С. Колодезная. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 81 с. — 978-5-93926-290-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62642.html>

Дополнительная литература

1. Brown G. D. Professional English in Use: Law / Gillian D. Brown, Sally Rice. - Cambridge [et al.], 2007. - 128 p. : ill. - Пер. загл.: Деловой английский для юристов.
2. Попов Е.Б. Legal English. Quick Overview. Английский язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : базовый курс. Учебник для бакалавров / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова, Г.Р. Халюшева. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2014. — 312 с. — 978-5-4417-0439-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30545.html>

3. Ванина Т.О. Английский язык для студентов-юристов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.О. Ванина. — Электрон. текстовые данные. — М. : Российский государственный университет правосудия, 2009. — 226 с. — 978-5-93916-203-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/1864.html>
4. The Best of Just English : учебное пособие для юридических ВУЗов / Ю. Л. Гуманова [и др.] ; под ред. Шишкиной Т. Н. ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, Каф. англ. яз. для гуманитар. фак. - М., 2004. - 491, [1] с. : ил.

Интернет-ресурсы

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znanium.com" : <http://znanium.com/>
5. :

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

1. Алибекова А.З. Учебно-методическое пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов I курса уровня неязыковых специальностей [Электронный ресурс]: методическое пособие для самостоятельной работы студентов I курса/ А.З. Алибекова— Электрон. текстовые данные.— Астана: Казахский гуманитарно-юридический университет, 2016.— 50 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/49574.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Попов Е.Б. Грамматика английского языка (2-е издание) [Электронный ресурс] : учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции» / Е.Б. Попов, Е.М. Феоктистова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина, 2017. — 143 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54494.html>
3. Влавацкая М. В. Иностранный язык в сфере юриспруденции [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. В. Влавацкая ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2014]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000208257. - Загл. с экрана.

8.2 Специализированное программное обеспечение

- 1 Windows
- 2 Office

9. Материально-техническое обеспечение

Комплект оборудования

№	Наименование	Назначение
1	DVD- рекордер Panasonic DMR-ES35V	просмотр видео материалов, учебных фильмов, кинофильмов, подобранных по темам модулей рабочей программы, с дальнейшей отработкой просмотренного материала, применяя современные методики использования аудиовизуальных средств для обучения иностранному языку

2	Персональный компьютер CPU Intel Core 2Duo E6550	использование ИКТ для обучения иностранному языку
3	Музыкальный центр Panasonic VK660	прослушивание аудиоматериалов, подобранных по темам модулей рабочей программы, с дальнейшей отработкой прослушанного материала, применяя современные методики использования аудиовизуальных средств для обучения иностранному языку

1. **Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины**

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине **Иностранный язык** в сфере юриспруденции приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОПК.7 способность владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	у1. уметь читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности.	Russia: Judicial Power. Verbals: Revision. Russia: The History of Russian Law. Infinitives and Infinitive Constructions. Russia: The History of Russian Law. Infinitives and Infinitive Constructions. Russia: The Parliament and the Government of the Russian Federation. Russia: The Parliament and the Government of the Russian Federation. Gerund. Gerundial Constructions, Functions of Gerunds. Russia: The Procuracy. The Russian Bar. Russia: The State System of Russia. Participles and Participial Constructions, Functions of Participles. Понятийные и терминологические особенности юридического англо-го. Специфика и техника юридического перевода. Verbals. General Characteristics.	Контрольная работа, семестр 3: задания 1-6. Аудиторная работа, самостоятельная работа (процедура начисления баллов описана в приложении «Правила аттестации»)	Зачет (3 семестр), задания 1 – 3
ОПК.7	у2. владеть навыками профессионального общения на иностранном языке.	Russia: Judicial Power. Verbals: Revision. Russia: The History of Russian Law. Infinitives and Infinitive Constructions. Russia: The History of Russian Law. Infinitives and Infinitive Constructions. Russia: The Parliament and the Government of the Russian Federation. Russia: The Parliament and the Government of the Russian Federation. Gerund. Gerundial Constructions, Functions of Gerunds. Russia: The Procuracy. The Russian Bar. Russia: The State System of Russia. Participles and Participial Constructions, Functions of Participles. Понятийные и терминологические особенности юридического англо-го. Специфика и техника юридического перевода. Verbals. General Characteristics.	Контрольная работа, семестр 3: задания 1-6. Аудиторная работа, самостоятельная работа (процедура начисления баллов описана в приложении «Правила аттестации»)	Зачет (3 семестр), задания 1 – 3

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в 3 семестре - в форме дифференцированного зачета, который направлен на оценку сформированности компетенций ОПК.7.

Зачет проводится в устной форме, варианты билетов составляются из вопросов, приведенных в паспорте зачета, позволяющих оценить показатели сформированности соответствующих компетенций.

Кроме того, сформированность компетенции проверяется при проведении мероприятий текущего контроля, указанных в таблице раздела 1.

В 3 семестре обязательным этапом текущей аттестации является контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе учебной дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции ОПК.7, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

Пороговый. Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

Базовый. Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

Продвинутый. Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

Паспорт зачета

по дисциплине ««Иностранный язык в сфере юриспруденции»», 3 семестр

1. Методика оценки

Зачет проводится в устной форме по билетам. Билет формируется по следующему правилу: первое задание выбирается из диапазона заданий №1, второе задание содержит 3 вопроса из диапазона заданий №2, третье задание, нацеленное на проверку усвоения лексики составляется из 10 слов/словосочетаний – из списка 3 (списки заданий приведены ниже). Кроме того, преподаватель может попросить студента сделать письменный или устный перевод части текста, представленного в задании 1.

Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ЮФ

Билет № _____

к зачету по дисциплине «Иностранный язык»

1. Собеседование по тексту на профессионально-ориентированную тему.
2. Ответ на вопросы (по темам, изученным в семестре)
3. Перевод слов и выражений с русского на английский язык.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ должность, ФИО
(подпись)

(дата)

Пример билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ	Зачетный билет №1 По дисциплине <u>«Иностранный язык в сфере юриспруденции»</u> <u>Юридический факультет</u> <u>2 курс 3 семестр</u> <u>Кафедра иностранных языков ГФ</u>
1. Read the text “Dentist “drilled healthy tooth to punish the patient”” and speak on its main ideas. 2. Answer the questions: 1) What are the three independent branches of state power in Russia? 2) What does the Supreme Court of the RF deal with? 3. Give English equivalents to the word-combinations: заложить основы для чего-л. города федерального значения приостанавливать действие законов решать вопросы гражданства проведение внешней политики закрытые слушания Составил: _____. Дата _____. Утверждаю: зав. кафедрой _____ Мелехина Е. А.	

2. Критерии оценки

Критерии оценки задания 1

- Задание 1 считается выполненным на **пороговом** уровне, если студент понял основную мысль текста и смог выразить ее, используя активную лексику, с умеренным количеством ошибок, не затрудняющих понимание. Оценка составляет 3-4 баллов.
- Задание считается выполненным на **базовом** уровне, если студент понял основную мысль текста и выразил ее, используя активную лексику, с незначительным количеством ошибок, не затрудняющих понимание. Оценка составляет 5-6 баллов.
- Задание считается выполненным на **продвинутом** уровне, если студент понял и изложил содержание текста, используя активную лексику, не допустив при этом лексических, грамматических и фонетических ошибок. Оценка составляет 6-7 баллов.

Критерии оценки задания 2

- Задание 2 считается выполненным на **пороговом** уровне, если студент ответил на вопросы, используя активную лексику, с умеренным количеством ошибок, не затрудняющих понимание, либо оценка составляет 3-4 баллов.
- Задание считается выполненным на **базовом** уровне, если студент ответил на вопросы, используя активную лексику, с незначительным количеством ошибок, не затрудняющих понимание, оценка составляет 5-6 баллов.
- Задание считается выполненным на **продвинутом** уровне, если дал исчерпывающий ответ на вопросы, используя активную лексику, не допустив при этом лексических, грамматических и фонетических ошибок, оценка составляет 6-7 баллов.

Критерии оценки задания 3

- Задание считается выполненным на **пороговом** уровне, если студент выполнил задание на 50% (т.е. дал перевод 5 выражений из 10 без ошибок, либо 7-8 выражений с ошибками). Оценка составляет 3 балла.
- Задание считается выполненным на **базовом** уровне, если студент выполнил задание на 75% (т.е. дал перевод 7 выражений без ошибок, либо 8-10 выражений с незначительными ошибками). Оценка составляет 4-5 баллов.
- Задание считается выполненным на **продвинутом** уровне, если студент дал перевод всех слов и выражений, не допустив при этом лексических, грамматических или фонетических ошибок. Оценка составляет 6 баллов.

3. Шкала оценки

Зачет считается сданным, если средняя сумма баллов по всем заданиям составляет не менее 10 баллов (по 20-балльной шкале), при этом сумма баллов, полученных на зачете и баллов, полученных за работу в семестре, должна составлять не менее 50 баллов (по 100-балльной шкале).

	пороговый уровень	базовый уровень	продвинутый уровень
Задание 1	3-4	5-6	6-7
Задание 2	3-4	5-6	6-7
Задание 3	3	4-5	6
Общее кол-во баллов на зачете	10-14	15-18	19-20

Коэффициент, с которым учитывается полученная сумма баллов в общей оценке по дисциплине, определяется Правилами аттестации.

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы к зачету по дисциплине «Иностранный язык»

Задание 1. Read the text and answer the questions.

Text 1

Dentist “drilled healthy tooth to punish the patient”

A dentist drilled away almost half of a healthy tooth to punish a patient who owed him money, a disciplinary hearing was told yesterday. Neville Kan had not been paid \$60 following the woman's previous visit to his surgery in Chiswick, west London, five years earlier.

The General Dental Council in London heard that the patient, referred to as Mrs B, returned to the practice for treatment in January last year after losing a filling during a trip to Switzerland. Kan advised her that she also needed a small filling on the adjacent eye-tooth. But Mrs B said she was "horrified" to discover that he had bored away almost half of the eyetooth. "He said, 'Nothing lasts forever, I am not going to last forever...nothing in life is free. You owe me money'."

Although her instinct was to flee, she said she was unable to do so because her gold crown was now drilled down to the root. "I couldn't run away from this man who was hurting me," she said. "I felt really degraded, dirty. It was almost like he had raped me," she said. "It was absolutely terrible. There were times I wanted to commit suicide." Kan who qualified in New Zealand 44 years ago, denies serious professional misconduct. The hearing continues.

Text 2

Law And Society

When the world was at a very primitive stage of development there were no laws to regulate life of people. If a man chose to kill his wife or if a woman succeeded in killing her husband that was their own business and no one interfered officially. But things never stay the same. The life has changed. We live in a complicated world. Scientific and social developments increase the tempo of our daily living activities, make them more involved. Now we need rules and regulations which govern our every social move and action. We have made laws of community living. Though laws are based on the reasonable needs at the community we often don't notice them. If our neighbour plays loud music late at night, we probably try to discuss the matter with him rather than consulting the police, the lawyer or the courts. When we buy a TV set, or a train ticket or loan money to somebody a lawyer may tell us it represents a contract with legal obligations. But to most of us it is just a ticket that gets us on a train or a TV set to watch. Only when a neighbour refuses to behave reasonably or when we are injured in a train accident, the money wasn't repaid, the TV set fails to work and the owner of the shop didn't return money or replace it, we do start thinking about the legal implications of everyday activities.

You may wish to take legal action to recover your loss. You may sue against Bert who didn't pay his debt. Thus you become a plaintiff and Bert is a defendant. At the trial you testified under oath about the loan. Bert, in his turn, claimed that it was a gift to him, which was not to be returned. The court after listening to the testimony of both sides and considering the law decided that it was a loan and directed that judgment should be entered in favour of you against Bert. Some transactions in modern society are so complex that few of us would risk making them without first seeking legal advice. For example, buying or selling a house, setting up a business, or deciding whom to give our property to when we die. On the whole it seems that people all over the world are becoming more and more accustomed to using legal means to regulate their relations with each other. Multinational companies employ lawyers to ensure that their contracts are valid whenever they do business.

Text 3

Suspect Identification by Fingerprints

Forensic science plays an important part in the investigation of serious crimes. One of the first significant developments was identification by fingerprints. [Identification is an act of identifying by official papers or cards, such as your passport, that prove who you are. To identify means to recognize and correctly name someone or something. Fingerprint is a mark made by the pattern of lines at the end of a person's finger, which can be used by the police to help find criminals]. It was discovered in the 19th century that almost any contact between a finger and a surface left a latent mark. [Something that is latent is present but hidden, and may develop or become more noticeable in the future]. It was accepted in 1893 that no two individuals had the same fingerprints. Fingerprint evidence was accepted for the first time in an English court in 1902. Fingerprinting is now widely used as a means of identifying criminals. Most major police forces maintain collections of fingerprints taken from known criminals at the time of their conviction, for use in identifying these individuals should they commit later crimes. [Conviction is a decision in a court of law that someone is guilty of a crime]. Fingerprints found at the scene of the crime are matched with fingerprints in the collection. According to the British standard, if the sets of fingerprints share at least 16 characteristics, it is considered that they are from the same person. (Английский язык для юристов : учеб. пособие / И.Б. Абрамова, И.А. Ткаченко. – Братск : ГОУ ВПО «БрГУ», 2009. – 108 с.)

Text 4

Queen Elizabeth to Visit Russia

Her Majesty Elizabeth II, the Queen of the United Kingdom and North Ireland by the grace of God, is arriving in our country on October 17, for the first time in the history of post-revolutionary Russia. The last head of the Windsor

dynasty ruling in Great Britain to visit Russia was Edward VII in 1908. At that time in Revel (today's Tallinn), where he arrived on board his yacht, the British monarch discussed with his relative, Russia's Tsar Nicholas II the prospects of forming an anti-German coalition. The reply visit of the Russian emperor took place in 1909: Nicholas II and his family arrived in southern England where an international yachting regatta is held every year.

Since then two world wars have been fought, during which alliances were formed with the participation of Russia and Britain, although without kings (Entente and the anti-Hitler Allies). However, it is quite possible that the issues of European geopolitics will be discussed during this visit as well. Two Russian revolutions also took place. Their results were the downfall of monarchy and the execution of the members of the Tsar's family (which established for a long time hostile relations of the Windsors towards Moscow rulers). Members of the royal family have visited Russia in recent decades, but unofficially. In 1973 the husband of the Queen, Duke of Edinburgh, came to the USSR for the first time, and in recent years Prince Edward and Princess Anne have visited. One of the consequences of the revolutionary transformations of the 1990s in Russia was the actual rehabilitation of Nicholas II, and British researchers actively participated in searching for the precise remains of the Romanov family. The first to officially invite Queen Elizabeth to visit Russia was President Mikhail Gorbachev of the USSR, who paid a visit to Britain. However, as became known recently, Margaret Thatcher put the veto on the visit, which was deemed to be "premature". Now it looks as if such problems have become a thing of the past. According to preliminary information, during her three-day stay in Russia, Her Majesty Elizabeth II intends to visit Moscow, St. Petersburg, and possibly Nizhni Novgorod. (from "Moscow News")

Text 5

Laws Written and Unwritten

Laws are now written but were there laws in societies that have not left a written record? The interference must be that there were not customs, handed down throughout the generations, which governed human behaviour. There is plenty of evidence of ordered behaviour in the Neolithic or late Stone Age. We can take two examples from the UK. The area around Stonehenge in Wiltshire is full of evidence of sustained human activity over an extended period, starting in the Neolithic era and continuing through the Bronze Age. As far north as Skara Brae in the Orkneys stone houses were built at a time when most buildings in Britain were wooden. These could not have been built and maintained without settled rules as to how people conducted themselves. Contracts can be, and frequently are, oral. There is no magic about the written word although the absence of writing clearly gives rise to the possibility of differences of recollection and is far from ideal. Perhaps in the days before writing, important arrangements such as contracts

would have been entered into with witness present. We simply do not know. Did the written record develop because it was needed for commerce and law, or did it develop for other reasons and was then found convenient for commercial transactions? Again, we do not know for certain but if we look at the written record as it developed, it can be seen that commerce and law were at the forefront. To take a European example, the Mycenaean civilisation in and around Mycenae in southern Greece flourished in the later Bronze Age, about 1600 to 1200 BC, some hundreds of years before classical Greece. A written language associated with the Mycenaeans and known to archaeologists as "Linear B" was deciphered in the 1950s by an architect called Michael Ventris. This record turned out to be archives and inventories with nothing of any literary merit. In other words, they were largely commercial in nature. Linear A, an even earlier script, has yet to be deciphered. Cuneiform tablets dated to at least 2500 BC have been discovered in Mesopotamia but simpler written records of one sort or another go back to about 5000 BC. Some tablets contain inventories. Others show a record of loans, which are essentially a legal matter. It is more than possible that the wish to record commercial transactions of varying sorts more permanently was the principal force in inventing ways of creating that permanence. The evidence would seem to support the theory that writing was needed by societies primarily to regulate their activities and that literature came along later. Societies that traded with others found that dependence on the purely verbal was unreliable.

Text 6

Appeals

An appeal is a request to a higher court to re-examine and change the judgment of a previous court hearing. In modern English practice most appeals are dealt by way of rehearing. Appellate tribunals are usually reluctant to overturn the decisions of lower tribunals on questions of fact even when they have the power to do so. Consequently, most of the argument is about legal errors allegedly committed at the trial. The appeal system is mostly for the benefit of the defendant, but it is possible for the prosecution to appeal for a re-trial if it can be shown that there was some improper conduct, such as bribing or intimidating witnesses or jurors. A defendant found guilty may appeal against the finding or against the punishment to the local Crown Court, and the Crown Court judge will hear the appeal without a jury. If a defendant has a good reason to believe the magistrates have made a mistake about a point of law, then he may appeal to the Queen's Bench Division of the High Court. Appeals from the Crown Court go first to the High Court and, in special cases, to the Court of Appeal. Occasionally, a case is carried through this system of appeal all the way to the House of Lords. The House of Lords, the upper house of the British parliament, only deals with cases of real public importance. The House of Lords is the final court of appeal. Its decisions on both criminal and civil matters bind all other courts. Only the government can

overturn a decision of the House of Lords and then, only by passing an Act of Parliament. Under the Constitutional Reform Act of 2005 the Supreme Court of the United Kingdom will take over the judicial functions from the House of Lords in 2009. The new Supreme Court is supposed to put the relationship between the executive, the legislature and the judiciary on a modern footing. It will ensure the separation of powers between the three branches of power. The Supreme Court will consist of 12 judges appointed by Her Majesty. It is not possible to appeal the decision of any court to the European Court of Human Rights. The ECtHR is an international court that hears complaints concerning breaches of the European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms. A dissatisfied litigant might complain to the ECtHR that English law has violated his rights. A decision in the ECtHR will not change English law, and it is up to the Government of the United Kingdom to decide what action (if any) to take after an adverse finding.

Text 7

Prisons

The idea of imprisonment as a form of punishment is relatively modern. Until the late 18th century, prisons were used primarily for the confinement of debtors who could not pay, of accused persons waiting to be tried, and of those convicted persons waiting for their sentences – death or transportation. Since the late 18th century, with the decline of capital punishment (death penalty), the prison has come to be used also as a place of punishment. With the abolition of transportation, the prison has become the principal sanction for most serious crimes. Concern over prison conditions has not diminished over the years. Problems of security and the protection of prisoners from violence on the part of other prisoners have been compounded by the difficulties arising from overcrowding, as prison populations in most countries continue to grow. The people who make up the populations of most prison systems have many characteristics in common. The populations of most prison systems are predominantly male – in England males outnumber females by 28 to 1 (although the number of women in prison is rising at a higher rate than the number of men) – and relatively young – nearly 70 percent of those in custody are under the age of 30. [To be in custody means to be kept in prison by the police until you go to court, because the police think you are guilty]. Most offenders in prison have a number of previous convictions; the offenses they have committed are most commonly burglary, theft, violence, or robbery. A similar picture is revealed by U.S. statistics; the most common offences for which prisoners are in custody are burglary and robbery. [Burglary is the crime of getting into a building to steal things. Violence is behaviour that is intended to hurt other people physically. Robbery is the crime of stealing things from a bank, shop etc, especially using violence].

Text 8

Bribery

Bribery is one of the most prevalent forms of white-collar crime. A bribe can be money, property, favors, or anything else of value. The crime of commercial bribery prohibits the payment of bribes of private persons and business. This type of bribe is often referred to as kickback or payoff. Intent is necessary element of this crime. The offeror of a guilty of the crime of bribery even of the person to whom the bribe is can be found liable for the crime of bribery even if the person to whom the bribe is offered rejects the bribe. Consider this example: Harriet Landers is the purchasing agent for the ABC Corporation and is in charge of purchasing equipment to be used by the corporation. Neal Brown, the sales representative of a company that makes equipment that can be used by ABC Corporation, offers to pay her a 10 percent kickback if she buys equipment from him. She accepts the bribe and orders the equipment. Both parties are guilty of bribery. At common law, the crime of bribery was defined as the giving or receiving of anything of value in corrupt payment for an "official act" by a public official. Public officials include legislators, judges, jurors, witnesses at trial, administrative agency personnel, and other government officials. Modern penal codes also make it a crime of bribe public officials. For example, a developer who is constructing an apartment building cannot pay the building inspector to overlook a building code violation.

Text 9

The Structure of the American Police

There are several different types of police agencies, each with its own jurisdiction and special functions. The major types of police agencies can be divided into three major branches of government: federal, state and local (city and county). The federal law enforcement system includes such well-known agencies as the Federal Bureau of Investigation, National Park Service, Border Patrol, US Postal Inspector and many more. Law enforcement on the state level includes the state police or highway patrol, drug control agencies, investigative bureaus and others.

On the level of local government the police agencies are the largest law enforcement group. These agencies include municipal (or city) police, county sheriff's office, constables and village police departments. Municipal police department, which are the heart of the entire police system, have their own organization with several different divisions, each with specific functions. In most departments there are four major divisions: 1) field operations (patrol, investigation, traffic, youth divisions, special operations, etc.) 2) administrative services (community relations, planning, etc.) 3) technical services (communications, records, etc.) 4) inspectional services (internal affairs, intelligence, etc.)

The Federal Bureau of Investigation

The most famous Federal Government Agency in the United States is the Federal Bureau of Investigation (the F.B.I.) with the headquarters in Washington. In 1908 when the F.B.I. was created it was a small group of special investigators. As the organization grew, its records and files expanded and criminal records and fingerprint collections were transferred from other authorities with approval of Congress. At present the F.B.I. consists of 11 different divisions. One of these divisions is the Identification Division which was founded in 1924 by Director Hoover. One of its aims was to provide a national collection of fingerprints. The collection is now the largest in the world. The F.B.I. investigates all sorts of criminal activity, particularly cases of espionage, sabotage, treason and matters pertaining to internal national security. The F.B.I. Identification Division keeps records on all political suspects, and actual criminals. There are two important sections of the Identification Division: the Disaster Squad and the Fingerprint Section. The former assists with the identification of persons killed in major tragedies. The latter is divided into five main groups: fingerprints of criminals and suspects of crimes; different applicants; aliens; requests for personal identification. The F.B.I. supplies information for evidence and crime problems submitted by police forces throughout the country.

Задание 2. Answer the questions.

1. How much power did the lawyers have in Russia in early times?
2. What are the roots of Russian law?
3. Where were the earliest remnants of Russian law embodied?
4. What did the first written code of law in Russia deal with?
5. What role did the occupation under Mongols play in the development of law?
6. Where did the early influences on the development of Russian law come from?
7. What were Peter's reforms in the field of law concerned with?
8. When was a new hierarchy of courts established?
9. What was a fundamental ambivalence concerning Russian law?
10. What type of state is Russia? Who is the head of the Russian Federation?
11. In which case does the President have the right to suspend acts passed by local executive bodies?
12. What are the three independent branches of state power in Russia?
13. When does the President stop performing his duties ahead of time?
14. What are the basic principles of voting when electing the President?
15. Name 4–5 duties of the President.
16. What kind of a working body is the Federal Assembly? What is its structure?

17. What is the lower chamber of the Federal Assembly? What are its functions?
18. What is the upper chamber of the Federal Assembly? What are its functions?
19. What is the aim of justice in Russia? Who can become judges?
20. What can you say about proceedings in the Russian courts?
21. What is the function of a court of first instance (in Russia)?
22. What is the function of a court of second instance (in Russia)?
23. What is the basic judicial body of the Russian Federation?. What is its main function?
24. What is the highest judicial authority in settling different disputes within the jurisdiction of the courts of arbitration?
25. What does the Supreme Court of the RF deal with?
26. How are the judges of different courts in the RF appointed by?
27. How old is the Procuracy? Who created the post of procurator-general?
28. When was the Procuracy abolished? Who reestablished the Procuracy and when?
29. Who is the head of the Procuracy? Who appoints him and who confirms?
30. Who provides representation to citizens in civil and criminal cases? What questions can citizens seek at the consultation bureaus?
31. What does the constitution of the RF provide for people accused of criminal offences?
32. What three organizations has the former Union of Soviet Advocates fragmented into?
33. What is the percentage of advocates in every of the three organizations in Russia?

Задание 3. Give the English equivalents to the following words and word combinations. и;

to lay the groundwork for smth – заложить основы для чего-л.;

restrictions on the power – ограничения на власть;

to protect justice – защитить правосудие;

law-governed state – правовое государство;

republican form of government – республиканская форма правления;

constituent entities – административные единицы;

cities of federal significance – города федерального значения;

autonomous region – автономная область;

to suspend the actions of acts – приостанавливать действие законов;

to contradict the Constitution – противоречить конституции;

supreme representative – верховный представитель;

to be administered by the courts – контролироваться судами;
constitutional proceedings – конституционные акты;
civil proceedings – гражданские акты;
administrative proceedings – административные акты;
criminal judicial proceedings – уголовные судебные акты;
to be elected to office – избираться на пост;
for a term of six years – на шестилетний срок;
universal suffrage – всеобщее избирательное право;
by secret ballot – тайным голосованием;
two terms in succession – два срока подряд;
to stop performing one's duties – приостанавливать исполнение обязанностей;
to chair the meetings – быть председателем на заседаниях;
to accept the resignation – принимать отставку;
to nominate judges – предлагать кандидатуры судей;
Prosecutor-General – генеральный прокурор;
to confer supreme military and special titles – давать высшие военные и специальные звания;
to show mercy – проявлять милосердие;
to decide on issues of citizenship – решать вопросы гражданства;
the state of emergency – чрезвычайное положение;
to dissolve the State Duma – распускать государственную Думу;
to announce elections – объявлять выборы;
to pass the decisions – принимать решения;
to conduct a referendum – проводить референдум;
state authority (power, body) – гос. власть; орган
permanently working body – постоянно работающий орган;
to hold session in camera – проводить закрытые судебные заседания
to have their sessions separately – проводить сессии отдельно;
to hold session in camera – проводить закрытые заседания;
to form committees and commissions – формировать комитеты и комиссии;
to hold hearings – проводить слушания;
introduction of martial law – введение военного положения;
to approve the decree of the President – одобрять решение президента
introduction of the state of emergency – введения чрезвычайного положения;
to call the elections – назначать выборы;
to remove the President from office by impeachment – отстранять от должности президента по причине импичмента;
to appoint judges – назначать судей;
to appoint and remove from office – назначать и отстранять от должности

to approve the nominee of the President – одобрять кандидатуру президента;
to reject candidates – отклонять кандидатуры;
to dissolve the State Duma – распускать гос. Думу;
to call new elections – назначать новые выборы;
to bring charges – выдвигать обвинения;
to propose candidates – предлагать кандидатуры;
to ensure executions – обеспечивать выполнение;
to submit to the State Duma – представить гос. Думе.
to ensure the pursuit – гарантировать выполнение;
to submit for consideration – представить на рассмотрение;
to manage federal property – управлять гос. собственностью;
to carry out measures – предпринимать меры;
the pursuit of the foreign policy – проведение внешней политики
to ensure the defense – обеспечивать защиту;
to protect human rights – защищать права граждан;
personal freedom – личная свобода;
to maintain public order – поддерживать общественный порядок;
to safeguard the citizen's rights – охранять права граждан
judicial proceedings - судебный процесс; судопроизводство; судебное
разбирательство
to have a record of work – иметь стаж работы
to set additional requirements – определять дополнительные требования
hearings in camera – закрытые слушания
criminal charge – уголовное обвинение
original jurisdiction – юриспруденция суда первой инстанции
appellate jurisdiction - право вышестоящего суда пересмотреть решение
нижестоящего суда; апелляционная юриспруденция
court of first instance – суд первой инстанции
to examine a case in substance – рассматривать дело по существу / сути
to bring a sentence or decision – выносить приговор или решение
to appeal to higher court – апеллировать в суд высшей инстанции
to examine appeals – рассматривать апелляции
to protest against sentences and decisions – опротестовывать приговоры и
highest judicial authority – высшая судебная власть; высший судебный орган
common pleas court – суд общегражданских исков
to resolve disputes – разрешать споры
to issue instructions – издавать приказы / распоряжения
to point out mistakes and shortcomings – указывать на ошибки и недостатки /
дефекты

to settle economic disputes – урегулировать экономические споры

Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции», 3 семестр

1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по темам **Неличные формы глагола** и включает 6 заданий. После каждого задания указано количество баллов за задание. Общее количество баллов за контрольную работу составляет 50. Время выполнения контрольной работы 80 минут. Работа выполняется письменно.

2. Критерии оценки

- Контрольная работа считается выполненной на **пороговом** уровне, если студент набрал 25-32 баллов из 50 возможных.
- Контрольная работа считается выполненной на **базовом** уровне, если студент набрал 33-41 баллов из 50 возможных.
- Контрольная работа считается выполненной на **продвинутом** уровне, если студент выполнил задание без ошибок, или с незначительными ошибками, набрав 42-50 баллов из 50 возможных.

3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины. В соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины, максимальный итоговый балл за контрольную работу составляет 10 баллов. Итоговый балл рассчитывается в форме пропорции, путем приведения полученного количества баллов студентом за контрольную работу к 10 максимальным итоговым баллам (т.е. полученное студентом количество баллов из 50 возможных максимальных баллов за контрольную работу умножается на 10 (максимальный итоговый балл за контрольную работу) и делится на 50 (максимальный балл за контрольную работу)).

4. Пример варианта контрольной работы

ВАРИАНТ 1

1. Перепишите и письменно переведите следующие предложения, принимая во внимание, что инфинитив в функции определения и особенно Complex Object и Complex Subject часто соответствуют придаточным предложениям.

1. They wanted him to be acquitted 2. He seems to come soon. 3. He is said to have come to the city. 4. We heard Brown to be awarded with the first prize. 5. The witness happened to know about the crime. 6. She was proved to be guilty 7. They consider themselves to be right.

_____/7

2. Перепишите и письменно переведите данные ниже предложения, учитывая различия в переводе зависимого и независимого причастного оборотов

1. The accused heard the question repeated. 2. The superintendant wants the escaped caught by tomorrow morning. 3. My neighbour had his flat robbed yesterday. 4. The soldiers watched the plane being shot. 5. The residents of the city standing near the court-building noticed the police-

car arriving at the court-yard. 6. The proposal being unconstitutional, the committee rejected it. 7. The lawyer being very experienced, he managed to win the case in court.

_____/7

3. Перепишите и письменно переведите следующие предложения, учитывая разные возможности перевода герундия на русский язык.

1. He stopped smoking after being warned about the danger for his health. 2. Searching the house is impossible without getting a special warrant. 3. He is quite against her being arrested. 4. I don't mind your taking part in the discussion of the evidence. 5. You are not allowed to serve as a juror without swearing an oath.

_____/5

4. Перепишите и письменно переведите следующие предложения, содержащие причастия, герундий и инфинитив или конструкции с ними.

1. Her getting married to a well-known mafia Christian father made her life awful. 2. If we are to examine what we have by way of a constitution we must start by considering what, exactly, a constitution is. 3. Shop stewards were reported to have held meetings at several major work places with a view to organizing the strike. 4. Being accused of the crime of murder he denied it. 5. Having passed the sentence the judge left the court-room. 6. Having called the police the robbed man began waiting. 7. Occasionally during the trial the lawyers will ask permission to approach the bench and speak to the judge or the judge may call them to the bench. 8. It may be necessary to refer to more than one code in order to ascertain the state of the law. 9. Magistrate courts have been established to handle the large number of cases which arise in urban communities. 10. It is obvious for instance, that in order to draw up a will, or to enforce claims arising out of an agreement one has to know the law.

_____/10

5. Перепишите и письменно переведите данные предложения, содержащие условные придаточные предложения.

1. From reading the transcript, Adam judged that there was no real evidence against Jennifer Parker. Unless she confessed or unless someone came forward with information that proved criminal complicity, Di Silva would not be able to touch the girl. 2. It isn't that Mason told him but if you've followed my cases, you'll note that most of them have been cleared up in the courtroom. 3. If anybody's going to be hung for murder on my say-so (с моего разрешения), I want it to be after a case is built up which can't be torn down. 4. During the first year of school while Jennifer's classmates were flailing about in an impenetrable swamp of contracts, torts, property, civil procedure and criminal law, Jennifer felt as though she had come home. 5. If there is a will I'm the executrix of it, if there isn't, I'm entitled to letters of administration (право на управление имуществом по постановлению суда)

_____/5

6. Прочтите и устно переведите текст. Перепишите и письменно переведите 2-й абзац
POLICE FORCE IN THE USA

Historians suggest that the first modern police in the United States did not come into existence until 1833 in the city of New York.

The first municipal police agencies consisted of night watchmen whose responsibility was to protect property during the evening and early morning hours. Crime continued to increase, however, and gradually there were demands to hire men to provide similar protection during the daylight hours as well. Thus, by the 1830s and 1840s these two types of police were combined to form a unified, more effective municipal police agency. The modern police departments came into existence, especially in the years following World War I. Since 1920 municipal police agencies have increasingly grown in personnel and responsibilities. Special training and more

selective recruitment practices have been developed to go hand in hand with the use of such technological developments as the automobile, the individual police radio, and the computer. The great part of police work does not involve crime-fighting situations but rather consists of both service and peacekeeping activities.

Service functions include directing traffic and enforcing traffic regulations, answering accident calls, aiding the sick, helping find a lost child or rescue a lost pet, recovering stolen property, and reporting fires. These are all services performed to assist the public. Peacekeeping functions of the police are designed to maintain public order.

_____/16

TOTAL ____/50

6. Правила аттестации по учебной дисциплине

В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ О БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

Новосибирского государственного технического университета
от 02.07.2009

Порядок определения рейтинговой оценки на кафедре иностранных языков ГФ

Результаты текущего контроля знаний студента являются показателем того, как студент работал в течение семестра. Оценка работы студента в течение семестра осуществляется ведущим преподавателем в соответствии с разработанным Положением о БРС. Система контроля может сочетать как письменные, так и устные, как групповые, так и индивидуальные формы.

Итоговая оценка выставляется не на основании оценки за ответ на зачете или экзамене, а складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому учебному модулю курса, активной работы на занятиях и баллов, полученных на зачете/экзамене.

Рейтинговая оценка знаний обучающихся по дисциплине включает:

- текущий контроль успеваемости (оценка работы в течение семестра: аудиторная, самостоятельная работа);
- рубежный контроль (контрольные мероприятия по модулю, разделу, теме);
- итоговый контроль (экзамен / зачет)

Распределение баллов рейтинговой оценки между текущим, рубежным и итоговым контролем в зависимости от формы итогового контроля по дисциплине устанавливается в следующем соотношении:

Таблица 6.1

Форма итогового контроля	Количество баллов		
	Текущий и рубежный контроль	Итоговый контроль	Сумма баллов
Экзамен	60	40	100
Зачет	80	20	100

До сведения студентов в начале семестра в обязательном порядке доводится информация о максимальном количестве баллов, которое можно получить по курсу, и о минимальном, ниже которого студент не может претендовать на допуск к зачету или экзамену по дисциплине. Преподаватель информирует студентов о результатах каждого контрольного среза, о достигнутом уровне успеваемости (в баллах) по дисциплине на разных этапах семестра.

Преподавателю предоставляется право поощрять студента за активность (участие в конференциях, конкурсах, олимпиадах, дополнительные задания и т. д.) премиальными баллами в количестве, не превышающем 20 баллов, если форма итоговой аттестации — зачет, и 40 баллов, если форма итоговой аттестации — экзамен.

В случае пропуска занятий по болезни, подтвержденной медицинской справкой, студент имеет право добрать баллы, сдав пропущенный материал в письменной форме (письменные домашние задания) и устно во время еженедельных консультаций преподавателя.

Студенты, набравшие максимальное количество баллов по результатам текущего и рубежного контроля могут быть поощрены предоставлением академических льгот при сдаче зачета/экзамена.

Студенты, набравшие свыше 90 баллов по результатам текущего и рубежного контроля (с учетом работ, сверх предусмотренных основной программой освоения курса), могут быть поощрены освобождением от итогового контроля по дисциплине («автомат»). При этом в ведомость и зачетную книжку студента выставляется оценка «отлично», что соответствует «А+» шкалы ECTS.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в «буквенной» форме в соответствии с 15-уровневой шкалой оценок ECTS, а также в традиционной форме (четырёхуровневая шкала либо «зачтено»). Итоговая оценка в двух формах проставляется в ведомость и зачетную книжку студента.

15-уровневая шкала оценок ECTS

Таблица 6.2

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
«Отлично» - работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.	90-100	A+ 100-98	отлично	зачтено
		A 97-95		
		A- 94-90		
«Очень хорошо» - работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.	80-89	B+ 89-87	хорошо	
		B 86-84		
		B- 83-80		
«Хорошо» - уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.	70-79	C+ 79-77	удовлетворительно	
		C 76-74		
		C- 73-70		
«Удовлетворительно» - уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично,		D+ 69-67		

но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	60-69	D 66-64	удовлетворительно	зачтено
		D- 63-60		
«Посредственно» - работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E		
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) -теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	не зачтено
«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи) – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	0-24	F		

ТЕКУЩИЙ И РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ

Студент обязан выполнить все предусмотренные в рабочей программе виды работ в семестре и набрать количество баллов не ниже минимально допустимого.

За каждый вид работы указывается максимальный балл, из которых складывается максимальный балл за работу в семестре, и минимальный балл. Набирая за работы минимальный балл, студент зарабатывает минимальный балл (минимум) за работу в семестре, который будет допуском к зачету/экзамену, имея количество баллов ниже минимального, студент не допускается к сдаче зачета/экзамена.

Если вид работы оценивается в 5 баллов, студент может получить балл как выше минимального, так и ниже минимального, т.е. от 1 до 5. Набирая за работы ниже минимального балла, студент не наберет того минимума, который позволит ему сдавать зачет/экзамен.

Балл за текущий и рубежный контроль складывается из балла за аудиторную работу в семестре и балла за самостоятельную работу в семестре.

Аудиторная работа:

Оценивается работа на занятии: участие в дискуссии, обсуждении домашней работы и т. д.

Максимально за каждое занятие студент может набрать 5 балла, минимальное количество баллов 3.

В семестр на аудиторную работу отводится максимально 15 баллов (3 (занятия в семестре) $\times$ 5 (максимальный балл за аудиторную работу) = 15), минимально 9 баллов.

Применяются следующие критерии оценки студента по данному параметру в конце каждого занятия:

Минимально 3 балла – низкая активность. Студент проявляет инициативу в малой степени. Даваемые ответы недостаточны верны. Домашнее задание выполнено не в полном объеме.

Максимально 5 баллов – высокая активность. Студент проявляет инициативу в значительной степени. Ответы отличаются высокой точностью, демонстрируют владение лексико-грамматическим материалом. Домашнее задание выполнено в полном объеме.

Самостоятельная работа:

Оцениваются виды работ по каждому модулю, предусмотренному в рабочей программе.

В семестре, заканчивающемся зачетом, максимально за самостоятельную работу в течение семестра студент набирает 65 баллов (max. 80 баллов – 15 баллов (максимальный балл за аудиторную работу) = 65 баллов), минимальный балл 25 (min. 40 баллов – 9 баллов (минимальный балл за аудиторную работу) = 31 баллов). В семестре предлагается 1 контрольная работа, которая оценивается в 10 баллов (65 баллов – 10 баллов = 55 баллов). В зависимости от уровня владения языком группы преподаватель по каждому модулю предлагает виды работ так, чтобы сумма данных работ по всем модулям, предложенным в семестре, составляла 55 баллов (максимальный балл за самостоятельную работу в семестре), т.е. например, 11 видов работ по 5 баллов каждая. Виды работ могут быть следующие: сообщение по теме модуля, составление и защита тематического словаря, монологическое высказывание, ситуации, контрольное аудирование, написание деловой корреспонденции, подготовка презентаций, письменное решение проблемы и т. д.

ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ

Максимальное количество баллов, которое студент может получить на экзамене, равно 40; максимальное количество баллов, которые можно получить в результате сдачи зачета, равно 20.

Если по результатам работы в семестре студент не набрал минимально допустимого количества баллов $R_{min} = 30$ или $R_{min} = 40$ в зависимости от формы итоговой аттестации, ему выставляется итоговая оценка «неудовлетворительно без права последующей пересдачи» - «F». В этом случае студенту предлагается изучить курс повторно на платной основе.

В случае выставления итоговой оценки «неудовлетворительно с правом последующей пересдачи» - «FX», студент не имеет права получить оценку выше «Е» («удовлетворительно») в результате такой пересдачи.

Пересдача зачета проводится по разрешению деканата (студенту деканат выписывает зачетный лист) в удобное для преподавателя и студента время. Пересдача зачета допускается не более двух раз, второй раз с комиссией.

Пересдача экзамена проводится в дни переэкзаменовки, устанавливаемые приказом по университету. Пересдача экзамена допускается не более двух раз, второй раз с комиссией.